



AGFA ISOLY

4 x 4 cm. 1 1/2 x 1 1/2 in.

GEBRAUCHSANLEITUNG INSTRUCTIONS FOR USE

Type 1110 · Made in Germany



Lieber Photofreund!

Haben Sie sich nicht schon immer eine kleine, handliche, einfach zu bedienende Camera gewünscht? Jetzt besitzen Sie sie — die Agfa Isoly.

4 x 4 cm groß sind die Bilder, von denen Sie 16 auf einen Film aufnehmen können. Die Bezeichnung des Films lautet 6 x 9 oder B II 8 [120]. Das sollten Sie sich merken.

Natürlich können Sie Ihre 4 x 4-Aufnahmen auch noch vergrößern lassen. Gut gelungene Bilder zu bekommen ist ja nicht schwierig, wenn Sie nur diese kleine Anleitung aufmerksam durchlesen.

An old wish of yours has at last come true. You are the owner of a small, handy camera which is simple to use — the Agfa Isoly.

One film in your Agfa Isoly will give you sixteen pictures, size 1 1/2 x 1 1/2 in. (4 x 4 cm.). It is advisable to keep in mind that it is a 120 or 2 1/2 x 3 1/2 in. (6 x 9 cm.) film.

If you like, you can have your 1 1/2 x 1 1/2 in. (4 x 4 cm.) photographs enlarged. It is not difficult for you to take good pictures if you read this leaflet carefully.



FILMTIPS

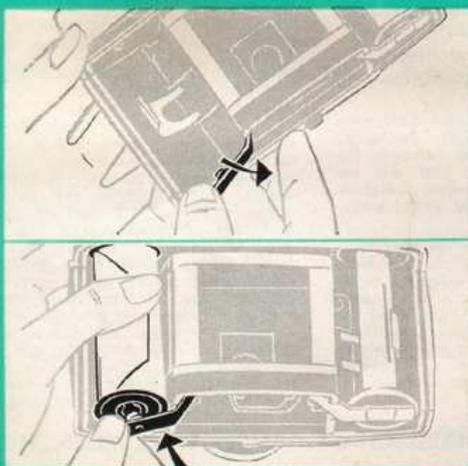
Greifen Sie zunächst immer zum Agfa Isopan F mit 17° DIN Empfindlichkeit. Sie können mit ihm bei Sonne und bei bedecktem Himmel photographieren. Ist das Wetter schlecht, dann wählen Sie den doppelt so empfindlichen Agfa Isopan ISS (21° DIN). Bei Aufnahmen im Zimmer ist der Agfa Isopan Record richtig.

Filmeinlegen: Riegel in Richtung Camerarückdeckel schieben (schwarzer Pfeil), Rückdeckel nach unten wegziehen (weißer Pfeil).

A HINT FOR CHOICE OF FILM

For general purposes always use Agfa Isopan F (speed approx. 40 ASA). It ensures first-class results in sunlight or when the sky is overcast. On dull days choose Agfa Isopan ISS, which is twice as fast as Isopan F (100 ASA = 21° DIN). For indoor photography use Agfa Isopan Record.

To insert the film push the catch in the direction of the camera back (as indicated by the black arrow) and pull the camera back off in the direction of the white arrow.



Unteren Spulenhalter wie abgebildet aufklappen. Der andere Spulenraum muß, wie aus folgender Abbildung ersichtlich, eine Leerspule enthalten.

Swing out lower spool holder as shown in the illustration. The other spool chamber must contain an empty spool as shown in the next illustration.

Film nur im Schatten einlegen. Klebestreifen abreißen. Film so einlegen, daß zugespitzte Papierlasche (Beschriftung oben) zur Leerspule weist. Spule auf festen Zapfen setzen. Spulenhalter zuklappen.

Remove the adhesive strip of a roll film. Always load the film in the shade and so that the tapered end of the backing paper (with the inscription uppermost) points towards the empty spool. Set the spool over the fixed pin and swing the spool holder back into the spool chamber.



Die zugespitzte Papierlasche langsam in Richtung Leerspule ziehen und in längeren Schlitz der Leerspule einfädeln. Transportknopf in seiner Pfeilrichtung 2- bis 3mal drehen. Auf geraden Papierlauf achten.

Pull the tapered end of the backing paper slowly towards the empty spool and insert it into the longer slot in the empty spool. Give the film wind knob two or three turns in the direction of the arrow. Carefully align the paper with the camera edges.

Camera schließen. Rückdeckel in Gehäusenuten setzen und zuschieben, Riegel auf „Zu“ rücken. Filmtransportknopf in Pfeilrichtung drehen, bis im roten Filmfenster des Rückdeckels nach den Vorzeichen die Bildzahl 1 erscheint.

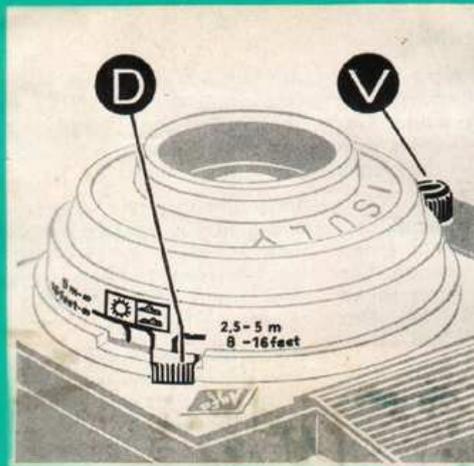
To close the camera insert the back properly into the body grooves and push until it is shut. Set locking catch to "lock". Turn the film wind knob in the direction of the arrow until, after the warning signs, the number 1 appears in the red window.

V = Auslösehebel

V = Release Lever

Verschlusszeit stets $\frac{1}{30}$ Sek.

Shutter speed always $\frac{1}{30}$ sec.

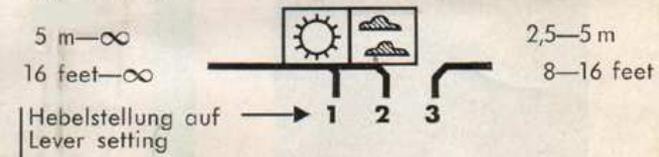


D = Hebel zur Einstellung von Blende und Entfernung,

D = Aperture and Distance Setting Lever

stets genau auf Rastpunkt stellen. Keine Zwischenstellung benutzen.

should always be set to click stop. Do not use intermediate settings.



	Entfernung Distance	Blende Aperture
1 Sonne Sun	5 m—∞ 16 feet—∞	16 (kleine Öffnung) (small aperture)
2 Bedeckter Himmel Overcast sky	5 m—∞ 16 feet—∞	11 (große Öffnung) (full aperture)
3 Nahaufnahmen Close-ups	2,5 m—5 m 8 feet—16 feet	11 (große Öffnung) (full aperture)



Mit Ihrer Isoly können Sie natürlich auch blitzen. Der zusätzlich lieferbare Isoly-Blitzer ist einfach in den Aufsteckschuh der Camera zu schieben. Hierzu Hebelstellung 3 (2,5—5 m) benutzen.

You can also use flash on your Agfa Isoly. The Agfa Isoly Flashgun supplied separately is simply pushed into the accessory shoe of your camera and the lever set at 3 (8 to 16 ft.).

Zur Aufnahme: Camera in beide Hände nehmen und mit dem Auge dicht an den Sucher herangehen. Isoly waagrecht halten und nicht verkannten. Auslöser bis zum Anschlag herunterdrücken. Dabei erscheint neben Transportknopf roter Punkt als Warnung vor Doppelbelichtung. Daher Film sofort weiterspulen bis folgende Nummer im Filmfenster erscheint.

To expose take the camera in both hands and bring the viewfinder eyepiece close to the eye. Hold the Isoly level and do not tilt it. Depress the shutter release as far as it will go. Next to the film wind knob a red dot will appear as a warning against double exposure. The film should therefore be wound on until the next number appears in the red window.

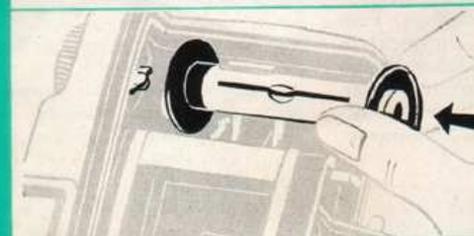
Nach der 16. Aufnahme Film bis zum Ende durchspulen. (Filmfenster beobachten.) Isoly im Schatten öffnen.

When the 16th exposure has been made, turn the film wind knob until the end of the backing paper has passed the red window.



Oberen Spulhalter herausklappen. Dabei belichteten Film festhalten und aus der Camera nehmen. Papierende umknicken und mit anhängendem Klebestreifen zukleben. Film sofort lichtsicher verpacken.

Open the Isoly in the shade, swing out the upper spool holder and take out the exposed film, taking care to hold it so that it cannot unroll. Fold back the end of the paper and secure it with the gummed seal. Wrap up the film once to protect it from light. Before loading another film into the camera the empty spool must be changed over from the lower spool chamber to the upper, as shown in the illustration. The flange with the slotted hole must engage the driving key of the spindle of the film wind knob and the spool holder must be swung back into the chamber.



Für das Einlegen der nächsten Filmspule ist es erforderlich, die Leerspule umzulegen. Leerspule unten herausnehmen und in die obere Spulenkammer einsetzen (siehe nebenstehende Abbildung). Geschlitzte Spulenbohrung wird auf den Mitnehmer des Filmtransportknopfes gesetzt und der Spulhalter wieder umgeklappt.

AGFA AKTIENGESELLSCHAFT CAMERA-WERK MUENCHEN